

**BOSCH
+SOHN**

boso

bosolux auris

Deutsch	2
English.....	7
Français.....	12
Italiano	17
Español.....	22
Polski	27
Suomi	32
EMC Guidelines.....	38



- DEUTSCH -



Lesen Sie vor Benutzung des bosolux auris und dessen Zubehör diese Gebrauchsanweisung aufmerksam durch und bewahren Sie diese zum späteren Nachlesen auf.

bosolux auris

Zweckbestimmung:

bosolux auris Oskope sind zur Untersuchung des äußeren Gehörgangs bestimmt. Darüber hinaus kann das Instrument für andere Beleuchtungszwecke bei der nicht-invasiven Untersuchung verwendet werden.

1. Oskop 1 x
2. Einweg-Ohrtrichter, grau
2.5 mm 10 x
4.0 mm 10 x
3. Gebrauchsanweisung 1 x

Sonderzubehör:

1. Alkaline Batterien (AAA/LR03) 2 x



Warnhinweis

Die Untersuchung darf nur mit angebrachtem Ohrtrichter erfolgen. NIEMALS ohne Ohrtrichter verwenden.

Während der Anwendung darf der Ohrtrichter nicht länger als 1 Minute im Ohr (Hautkontakt) verweilen. Der Druckaufbau beim pneumatischen Test muss sehr vorsichtig erfolgen (Gefahr von Überdruck und dadurch entstehende Schäden).

Verwenden Sie die Oskope nur mit boso Ersatzteile und Zubehör.

Mit dem Oskop darf nicht in die Augen geleuchtet werden.

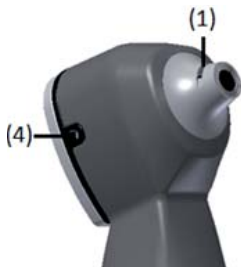
Achten Sie darauf, dass der Schlitz zur Befestigung der Ohrtrichter scharfkantig ist.

Anwendung:

Anbringen der Ohrtrichter:

bosolux auris Oskope dürfen nur mit angebrachten Ohrtrichter in den Gehörgang eingeführt werden.

Der Ohrtrichter ist mit dem Verschlusspin durch leichtes Drehen im Uhrzeigersinn über den Schlitz an der Oskospitze (1) zu befestigen.



Die Vergrößerungslupe im Blickfeld erzielt eine 3-fache Vergrößerung. Die Lupe kann zum Instrumentieren im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag geschwenkt werden.

Anwendung pneumatischer Test:

Das bosolux auris Oskop hat eine Anschlussmöglichkeit für den Gummiball mit Schlauch zum pneumatischen Test (4).

Reinigung:

Reinigung mit einem weichen und fusselreien Tuch, bei Bedarf mit etwas Alkohol angefeuchtet. Das Oskop darf nicht in Flüssigkeit eingetaucht werden.



Ohrtrichter dürfen nur einmal angewendet werden. Eine Aufbereitung kann zu Schäden am Ohrtrichter führen.

Sterilisation:

Es ist keine Sterilisation zugelassen.



Entsorgung:

Das Produkt muss einer getrennten Sammlung von Elektro- und Elektronikgeräten zugeführt werden.

Lager-/Transportbedingungen und Betriebsbedingungen:

Umgebungstemperatur zwischen -10° und $+45^{\circ}\text{C}$.

Rel. Luftfeuchtigkeit zwischen 30% und 90%.

Energieversorgung:

- 2 Alkali-Zellen (AAA/LR03)

Einschalten:

Druckschalter (2) einmal drücken.

Helligkeit regeln:

Helligkeit nach oben regeln: Druckschalter (2) im eingeschalteten Modus gedrückt halten. Bei gewünschter Helligkeit loslassen.

Helligkeit nach unten regeln: Druckschalter (2) erneut gedrückt halten. Bei gewünschter Helligkeit loslassen.



Ausschalten:

Wenn das Instrument in Betrieb ist Druckschalter (2) einmal drücken.
Zusätzlich verfügt das Otoskop über eine Abschaltautomatik. Diese erfolgt nach 3 Minuten.

Batteriewechsel:

Schrauben Sie den Batteriedeckel (3) ab und entnehmen Sie die Batterien.
Setzen Sie neue Batterien (AAA/LR03) mit dem Pluspol zum Instrumentenkopf ein.
Anschließend Batteriedeckel wieder aufschrauben. Nehmen Sie einen Batteriewechsel nicht in Patientennähe vor.

Technische Spezifikationen:

Nennspannung	2,5V
Nennstrom	23mA
Anwendungsteil	BF
Schutzklasse	Class II
Schutzart	IP20
Umgebungsbedingungen:	5° C -40° C 10-75% Luftfeuchtigkeit 700-1070 hPa Atmosphärendruck
Versorgungsspannung	2×AAA Alkaline Batterien

Warnhinweise










1. Achten Sie bei der Reinigung / Desinfektion von Geräten mit Patientenkontakt auf entsprechende Reinigungs- / Desinfektionsmittel.
2. Achten Sie auf persönliche Schutzausrüstung und befolgen Sie alle Sicherheitsvorschriften / Warnhinweise.
3. Entfernen Sie vor der Reinigung / Desinfektion stets die Batterien. Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit ins Gehäuse dringt.
4. Die Benutzung von Zubehörteilen, die nicht in der Gebrauchsanweisung aufgeführt sind, kann die Sicherheit vermindern.
5. Während der Anwendung können Metallkomponenten in der Nähe vom Instrumentenkopf warm werden. Dies gilt insbesondere, wenn das Gerät über einen längeren Zeitraum angeschaltet ist. Das Gerät bitte nach Gebrauch ausschalten.
6. Otoskope während der Benutzung am Patienten nicht warten.
7. Achten Sie auf alle wesentlichen Risiken wechselseitiger Störung, die sich bei Anwendung der Otoskope bei speziellen Untersuchungen oder Behandlungen ergeben können.
8. Um elektromagnetische Störungen zwischen dem Otoskop und anderen Geräten zu vermeiden bzw. minimieren, beachten Sie bitte die Hinweise der anderen Geräte.
9. Es ist eine normale Situation, dass das Produkt aus dem Standby-Zustand auf den Arbeitsmodus durch eine elektrostatische Störung wechseln kann. Solange das manuelle oder automatische Ausschalten nach 3 Minuten möglich ist kann es wieder in den Standby versetzt werden.
10. Sollte der Patient während der Untersuchung eine Erwärmung an den Kontaktstellen verspüren, muss die Diagnose vorübergehend gestoppt und das Otoskop zur Auskühlung ausgeschaltet werden.

11. Kontraindikationen:

- vermeiden Sie direkten Kontakt mit der Schleimhaut oder verletzten Haut.
- leuchten Sie nicht in die Augen.

Kaufdatum

Symbolerklärung

	Anwendungsteil Typ BF
	Schutzklasse II
	Gebrauchsanweisung beachten
	Stand-By (An-/Aus-Knopf)
	Nicht wiederverwenden
	Hersteller
	Herstelldatum
	Achtung
	Elektroschrott
	Konform mit EU Richtlinien

Garantiebedingungen

Für dieses Produkt leisten wir 2 Jahre Werksgarantie ab Kaufdatum. Das Kaufdatum ist durch Rechnung nachzuweisen. Innerhalb der Garantiezeit werden Mängel infolge von Material- oder Fertigungsfehlern kostenlos beseitigt. Durch die Garantieleistung tritt keine Verlängerung der Garantiezeit auf das ganze Gerät ein, sondern nur auf die ausgewechselten Bauteile.

Von der Garantieleistung ausgenommen ist die Abnutzung durch Verschleiß, Transportschäden sowie alle

Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung (z.B. Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung)

entstanden sind oder auf Eingriffe von Unbefugten zurückzuführen sind. Durch die Garantie werden keine Schadenersatzansprüche gegen uns begründet.

Die gesetzlichen Mängelansprüche des Käufers gemäß § 437 BGB werden nicht eingeschränkt.

Im Falle der Inanspruchnahme der Garantie ist das Gerät zusammen mit dem Original-Kaufbeleg zu senden an:

BOSCH + SOHN GMBH U. CO. KG
Bahnhofstr. 64, 72417 Jungingen,
GERMANY.

Kundendienst:

Garantie- und Reparaturarbeiten müssen durch geschultes und autorisiertes Personal durchgeführt werden. Das Gerät darf ohne Erlaubnis des Herstellers nicht geändert werden. Senden Sie das Gerät sorgfältig verpackt und ausreichend frankiert an Ihren autorisierten Fachhändler oder direkt an:

BOSCH + SOHN GmbH u. Co. KG
Serviceabteilung
Bahnhofstraße 64,
72417 Jungingen,
GERMANY
T: +49 (0) 7477 / 92 75-0



- ENGLISH -



Before using the bosolux auris and its accessories please read these instructions carefully and store them safely for future reference.

bosolux auris

Intended purpose:

bosolux auris otoscopes are designed for the examination of the exterior auditory canal. In addition, the instrument can be used for other illumination purposes in non-invasive examinations.

1. Otoscope 1 x
2. Disposable ear specula, grey:
2.5 mm 10 x
4.0 mm 10 x
3. Instructions for Use 1 x

Optional accessories:

1. alkaline batteries (AAA/LR03) 2 x



Warning:

The examination may only be performed with the ear specula attached. NEVER use without the ear specula.

The ear specula must not remain in the ear (skin contact) for more than 1 minute. The pressure build-up during the pneumatic test must be carried out very carefully (risk of overpressure and resulting damage).

Use the otoscope only with boso spare parts and accessories.

The otoscope must not be shone into the eyes.

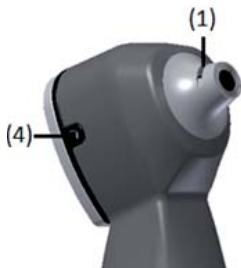
Make sure that the slot for attaching the ear specula (1) is sharp-edged and not worn.

Application:

Attaching the ear specula:

The bosolux auris otoscope may only be introduced to the ear canal with the ear specula attached.

The ear specula is attached to the otoscope tip by bayonet mount, by lightly twisting clockwise to engage with the slit (1).



The magnifying lens in the view field achieves up to 3x magnification. The viewing lens can be turned clockwise to the limit for instrumentation.

Using the pneumatic test:

The bosolux auris otoscope has a connection option for a rubber bulb with tube for a pneumatic test (4).

Cleaning:

Clean with a soft and lint-free cloth, moistened with a little alcohol if necessary. Do not dip the otoscope in liquid.



Ear specula are single use only. Re-use of single use items may cause damage to the ear specula.

Sterilization:

Sterilization is not approved.



Disposal:

The product must be disposed of at a separate collection of electrical and electronic equipment.

Storage/transport conditions and operating conditions:

Ambient temperature between -10° and +45°C.

Rel. humidity between 30% and 90%.

Power supply:

- 2 alkaline cells (AAA/LR03)

Switching on:

Press the push button (2) once.

Adjust luminosity:

Increase luminosity: While power is on press and hold the push button (2) until the desired luminosity is reached.

Decrease luminosity: Press and hold the push button (2) again until the desired luminosity is reached.



Powering off:

If the instrument is in operation press push button (2) once.

The otoscope also has an automatic switch-off function after 3 minutes.

Changing the batteries:

Unscrew the battery cover (3) and remove the batteries.

Insert new batteries (AAA/LR03) with the positive '+' pole to the instrument head. Then screw on the battery cover again. Do not change the battery when near the patient.

Technical specifications:











Nominal voltage	2.5V
Nominal current	23mA
Application part	BF
Protection class	Class II
IP code	IP20
Ambient conditions:	5° C -40° C
	10-75% air humidity
	700-1070 hPa atmospheric pressure
Power supply	2×AAA Alkaline batteries

Warnings

1. When cleaning / disinfecting devices that have come into contact with patients, make sure that appropriate detergents / disinfectants are used.
2. Make sure appropriate personal protective equipment and clothing is used, and follow all safety regulations / warnings.
3. Always remove the batteries before cleaning / disinfection. Make sure that no liquid penetrates into the housing.
4. The use of accessories not listed in the Instructions for Use may compromise safety.
5. During use, metal components near the instrument head may heat up. This occurs in particular if the device is switched on for an extended period of time. Do not leave the unit on when it is not in use.
6. Do not attempt to service the otoscope while using it on the patient.
7. Pay attention to all significant risks of reciprocal disturbance which may arise when using the otoscope during special examinations or treatments.
8. To avoid or minimize electromagnetic interference between the otoscope and other devices, please observe the instructions of the other devices.
9. It is not unusual for the product to change from standby to operating mode due to electrostatic interference. As long manual switch-off or automatic switch-off occurs after 3 minutes, it can return to standby mode.
10. If the patient experiences a sensation of heat at the contact points during the examination, the diagnosis must be temporarily stopped and the otoscope switched off for cooling.
11. Contraindications:
 - Avoid direct contact with mucous membranes or injured skin.
 - Do not shine into the eyes.

Date of purchase

Explanation:

	Type BF Applied Part
	Class II Equipment
	Operating Instruction
	Stand-By
	Do not reuse
	Manufacturer
	Date Of Manufacture
	Caution
	Electric Scrap
	In Conformity with EU Guidelines

Warranty Terms

This product is covered by a 2 year factory warranty from date of purchase. The purchase date is to be verified by presenting the invoice. Within the warranty period, defects resulting from material or manufacturing defects shall be remedied free of charge. The warranty does not extend the warranty period for the entire device, but only for the replaced components.

The warranty does not include wear and tear, transport damage and any damage that arises due to improper handling (e.g. failure to observe the Instructions for Use) or due to handling by unauthorized persons. No claims for damages against us are justified by the guarantee.

The purchaser's statutory claims due to defects under Section 437 of the German Civil Code BGB are not restricted.

In the event of a warranty claim, the device must be sent, together with the original proof of purchase, to:

BOSCH + SOHN GMBH U. CO. KG
Bahnhofstr. 64, 72417 Jungingen,
GERMANY.

Customer service:

Maintenance and repair work may only be carried out by trained and authorized personnel. No alterations may be made to the device without the manufacturer's permission. Post the device carefully packed and with sufficient postage to your authorized dealer or directly to:

BOSCH + SOHN GmbH u. Co. KG
Service department
Bahnhof St. 64
72417 Jungingen,
GERMANY
T: +49 (0) 7477 / 92 75-0



- FRANÇAIS -



Avant d'utiliser le dispositif bosolux auris et ses accessoires, veuillez lire attentivement le présent mode d'emploi qu'il convient de conserver pour une lecture ultérieure.

bosolux auris

Destination :

Les otoscopes bosolux auris sont conçus pour l'examen du conduit auditif externe. Ils peuvent être par ailleurs utilisés à d'autres fins d'éclairage pour l'examen non-invasif.

1. Oscope (1)
2. Speculum jetable, gris
2,5 mm (10)
4,0 mm (10)
3. Mode d'emploi (1)

Accessoires spéciaux :

1. piles alcalines (AAA/ LR03) (2)



Avertissement :

N'effectuer l'examen qu'avec spéculum monté. NE JAMAIS utiliser cet instrument sans spéculum.

Pendant l'application, le spéculum ne doit pas rester plus d'une minute dans l'oreille (contact avec la peau). Au cours du test pneumatique, augmenter la pression avec la plus grande prudence (risque de surpression et donc de lésions).

Utilisez les otoscopes uniquement avec des pièces de rechange et accessoires boso.

Ne jamais pointer l'otoscope dans les yeux.

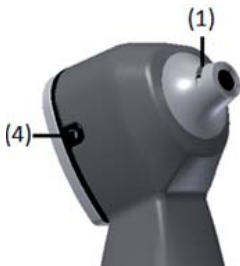
Veillez à ce que les bords aigus de la fente permettant de fixer le spéculum soit intacts.

Application :

Monter le spéculum :

Avant d'introduire l'otoscope bosolux auris dans le conduit auditif, il faut monter le spéculum.

Fixer le spéculum, doté de crans de verrouillage, sur l'otoscope en le tournant légèrement dans le sens horaire dans la fente (1).



La lentille dans le champ de vision permet d'obtenir un grossissement d'environ x 3. Pour l'intervention avec grossissement, la lentille peut être pivotée jusqu'à une butée dans le sens des aiguilles d'une montre.

Application test pneumatique

L'otoscope bosolux auris est doté d'un raccord (4) pour la poire en caoutchouc avec flexible pour le test pneumatique.

Nettoyage :

Nettoyer avec un chiffon doux non pelucheux, imprégné légèrement d'alcool si nécessaire. Défense d'immerger l'otoscope dans un liquide.



N'utiliser le spéculum qu'une seule fois. Tout traitement est susceptible d'endommager le spéculum.

Stérilisation :

Stérilisation non autorisée.



Mise au rebut :

Le produit doit être éliminé par une collecte séparée des Déchets d'Équipements Électriques et Électroniques.

Stockage, transport et conditions de service :

Température ambiante entre -10 et +45 °C.

Humidité relative de l'air entre 30 et 90 %.

Alimentation électrique :

• 2 piles alcalines (AAA/LR03)

Mettre en service :

Appuyer une fois sur le bouton poussoir (2).

Régler la luminosité :

Augmenter la luminosité : maintenir enclenché le bouton poussoir (2) en mode Marche. Relâcher après avoir atteint la luminosité souhaitée.

Baisser la luminosité : maintenir enclenché le bouton poussoir (2) une nouvelle fois. Relâcher après avoir atteint



la luminosité souhaitée.

Mettre hors service :

Instrument en service, appuyer une fois sur le bouton poussoir (2).

L'otoscope est en outre équipé d'une mise hors service automatique, déclenchée après 3 minutes.

Remplacer les piles :

Dévissez le couvercle du compartiment (3) et enlevez les piles.

Insérer les nouvelles piles (AAA/LR03), pôle positif vers la tête de l'instrument. Revisser ensuite le couvercle du compartiment. Ne changez pas les piles à proximité du patient.

Spécifications techniques :

Tension nominale	2,5 V
Courant nominal	23 mA
Partie appliquée	BF
Classe de protection	Classe II
Indice de protection	IP20
Conditions ambiantes :	5 - 40 °C
	Humidité relative de l'air 10-75 %
	Pression atmosphérique 700-1070 hPa
Tension d'alimentation	2 piles alcalines AAA

Avertissements











1. Au moment de nettoyer / de désinfecter les dispositifs en contact avec les patients, veillez à utiliser les détergents / désinfectants correspondants.
2. Veillez à porter un équipement de protection individuelle et observez toutes les consignes de sécurité / tous les avertissements.
3. Avant le nettoyage / la désinfection, enlevez toujours les piles. Veillez à ce qu'aucun liquide ne pénètre à l'intérieur du boîtier.
4. L'utilisation d'accessoires, qui ne sont pas cités dans le présent mode d'emploi, est susceptible de compromettre la sécurité.
5. Pendant l'application, les composants métalliques à proximité de la tête de l'instrument peuvent chauffer, ce qui est notamment valable si le dispositif est en service pendant une période prolongée. Mettez hors service le dispositif inutilisé.
6. Ne pas effectuer la maintenance de l'otoscope pendant l'utilisation sur le patient.
7. Veillez à tous les risques essentiels liés à une interférence réciproque en cas d'utilisation de l'otoscope durant des examens ou des traitements spécifiques.
8. Afin d'éviter ou de minimiser toute interférence électromagnétique entre l'otoscope et d'autres dispositifs, veillez respecter les consignes des autres dispositifs.
9. Il est probable que le dispositif passe du mode Veille en mode de fonctionnement suite à une interférence électromagnétique. Tant que la mise hors service (manuelle ou automatique après 3 minutes) peut être activée, il est possible de le remettre en mode Veille.
10. Si, pendant l'examen, le patient a une sensation de chaleur au niveau des points de contact, il faut interrompre provisoirement le diagnostic et mettre l'otoscope hors service pour le refroidir.

11. Contre-indications :

- Éviter le contact direct avec les muqueuses ou l'épiderme blessé ;
- Ne pas éclairer dans les yeux.

Date de l'achat

Légende :

	Partie appliquée BF
	Classe de protection II
	Consulter le mode d'emploi
	Veille (bouton Marche/Arrêt)
	Ne pas réutiliser
	Fabriquant
	Date de fabrication
	Attention
	Déchets d'Equipements Electriques et Electroniques
	Conforme aux Directives Européennes

Garantie

Ce produit est garanti 2 [deux] ans à compter de la date d'achat, la facture faisant foi. Durant la période de garantie, les vices de matériau ou de fabrication seront éliminés gratuitement. La mise en œuvre de la garantie n'entraîne aucune prolongation de la garantie sur l'ensemble du dispositif mais uniquement sur les composants remplacés.

Sont exclus de la garantie la dégradation suite à l'usure, les dommages liés au transport, ainsi que tous les dommages dus à une manipulation non conforme (par ex. non-respect du présent mode d'emploi)

ou à l'intervention de personnes non autorisées. La garantie ne justifie aucune demande de dommages-intérêts à notre égard.

Les droits de l'acheteur en cas de défauts selon le § 437 du Code civil allemand [BGB - Bürgerliches Gesetzbuch] ne sont pas limités.

En cas de mise en œuvre de la garantie, il convient de renvoyer le dispositif avec la facture originale à :

BOSCH + SOHN GMBH U. CO. KG
Bahnhofstr. 64
72417 Jungingen
GERMANY

Service après-vente :

Seul un personnel agréé et formé est autorisé à effectuer les travaux de garantie et de réparation. Défense de modifier le dispositif sans l'autorisation du fabricant. Veuillez renvoyer le dispositif emballé soigneusement, port payé, à votre revendeur spécialisé agréé ou directement à :

BOSCH + SOHN GmbH u. Co. KG
Serviceabteilung
Bahnhofstraße 64
72417 Jungingen
GERMANY
T : +49 (0) 7477 / 92 75-0

**- ITALIANO -**

Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso prima di utilizzare il bosolux auris e i suoi accessori, e conservarle per il futuro.

bosolux auris**Utilizzo previsto:**

Gli otoscopi bosolux auris sono destinati all'esame del condotto uditivo esterno. Inoltre lo strumento può essere utilizzato per altri fini di illuminazione nel corso di esami non invasivi.

1. Otoscopio 1 x
2. Speculum auricolari monouso, grigi
2,5 mm 10 x
4,0 mm 10 x
3. Istruzioni per l'uso 1 x

Accessori opzionali:

1. pile alcaline (AAA/LR03) 2 x

**Avvertenze:**

La visita può essere svolta solo con uno speculum auricolare inserito. Non utilizzare MAI senza speculum auricolare.

Durante l'utilizzo, lo speculum auricolare non può restare nell'orecchio (a contatto con la pelle) per più di 1 minuto. La pressurizzazione nel corso del test pneumatico deve avvenire con molta cautela (pericolo di sovrappressione e di danni conseguenti).

Utilizzare l'otoscopio solo con le parti di ricambio e gli accessori boso.

Non indirizzare la luce dell'otoscopio verso gli occhi.

Attenzione: la scanalatura per il fissaggio dello speculum auricolare ha i bordi taglienti.

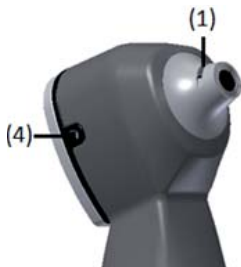
Utilizzo:

Fissaggio degli speculum auricolari:

Gli otoscopi bosolux auris possono essere introdotti nel condotto uditivo solo con gli speculum auricolari applicati.

Lo speculum auricolare deve essere fissato sulla scanalatura sulla punta dell'otoscopio (1) con il perno di chiusura, facendolo ruotare delicatamente in senso orario.

La lente d'ingrandimento consente un ingrandimento nel campo visivo di 3 volte. La lente può essere regolata ruotandola in senso orario fino al punto d'arresto.



Utilizzo del test pneumatico:

L'otoscopio bosolux auris può essere collegato all'insufflatore a palla per il test pneumatico (4).

Pulizia:

Pulire con un panno morbido e senza lanugine, eventualmente inumidito con alcol. L'otoscopio non deve essere immerso in un liquido.



Gli speculum auricolari possono essere utilizzati solo una volta. Una disinfezione può danneggiare lo speculum auricolare.

Sterilizzazione:

Non è consentita alcuna sterilizzazione.



Smaltimento:

Il prodotto deve essere conferito nella raccolta differenziata di dispositivi elettrici ed elettronici.

Condizioni di trasporto, immagazzinaggio e funzionamento:

Temperatura dell'ambiente compresa tra -10° e +45°C.

Umidità relativa dell'aria compresa tra 30% e 90%.

Alimentazione:

- 2 pile alcaline (AAA/LR03)

Accensione:

Premere una volta l'interruttore (2).

Regolazione della luminosità:

Aumentare la luminosità: tenere premuto l'interruttore (2) in modalità attiva. Rilasciare una volta raggiunta la luminosità desiderata.

Ridurre la luminosità: tenere nuovamente premuto



l'interruttore (2). Rilasciare una volta raggiunta la luminosità desiderata.

Spegnimento:

Quando lo strumento è attivo, premere una volta l'interruttore (2).

Inoltre l'otoscopio è dotato di un sistema di spegnimento automatico dopo 3 minuti.

Cambio delle batterie:

Svitare il coperchio del vano batterie (3) e togliere le pile.

Inserire le nuove batterie (AAA/LR03) con il polo positivo rivolto verso la testa dello strumento. Infine avvitare nuovamente il coperchio del vano batterie. Evitare di cambiare le pile in prossimità del paziente.

Specifiche tecniche:

Tensione nominale	2,5V
Corrente nominale	23mA
Parte applicata	BF
Classe di protezione	Classe II
Tipo di protezione	IP20
Condizioni ambientali:	5° C -40° C
	Umidità dell'aria 10-75%
	Pressione atmosferica 700-1070 hPa
Tensione di alimentazione	2 batterie alcaline di tipo AAA

Avvertenze











1. Adottare, per la pulizia/disinfezione di dispositivi che vengono a contatto con i pazienti, detergenti/disinfettanti adeguati.
2. Adottare il giusto equipaggiamento di protezione personale e rispettare tutte le disposizioni di sicurezza e le avvertenze.
3. Prima della pulizia/disinfezione, rimuovere sempre le batterie. Assicurarsi che nessun liquido penetri nell'alloggiamento.
4. L'utilizzo di accessori non elencati nelle istruzioni per l'uso può diminuire la sicurezza.
5. Durante l'utilizzo, le componenti in metallo in prossimità della testa dello strumento possono riscaldarsi. Questo avviene in particolare quando il dispositivo resta acceso a lungo. Non lasciare acceso il dispositivo quando non è in uso.
6. Non eseguire la manutenzione dell'otoscopio durante l'utilizzo su un paziente.
7. Prestare attenzione a tutti i possibili rischi di disturbo reciproco derivanti dall'uso dell'otoscopio in occasione di esami o trattamenti speciali.
8. Per evitare o ridurre al minimo i disturbi elettromagnetici tra l'otoscopio e altri dispositivi, osservare le indicazioni relative agli altri dispositivi.
9. È normale che il prodotto in stand-by possa passare in modalità operativa a causa di disturbi elettrostatici. Finché è possibile lo spegnimento manuale, o quello automatico dopo 3 minuti, si può nuovamente impostare lo stand-by.
10. Se durante la visita il paziente dovesse percepire un riscaldamento dei punti di contatto, la diagnosi dovrà essere provvisoriamente rimandata e l'otoscopio dovrà essere spento e fatto raffreddare.

11. Controindicazioni:

- evitare il contatto diretto con mucose o ferite.
- non indirizzare la luce verso gli occhi.

Data d'acquisto

Spiegazione dei simboli:

	Parte applicata di tipo BF
	Classe di protezione II
	Osservare le istruzioni per l'uso
	Standby (pulsante di accensione/spegnimento)
	Non riutilizzare
	Produttore
	Data di produzione
	Attenzione
	Rifiuto elettronico
	Conforme alle direttive UE

Condizioni di garanzia

Per questo prodotto vale una garanzia del produttore di 2 anni a partire dalla data d'acquisto. La data d'acquisto deve essere dimostrata tramite la fattura. Nel periodo di durata della garanzia, eventuali difetti di fabbricazione o del materiale saranno rimossi gratuitamente. La prestazione di un servizio previsto dalla garanzia non determina un prolungamento del periodo di garanzia per tutto il dispositivo, ma solo per i componenti sostituiti.

Sono esclusi dalla garanzia i danni dovuti ad usura, al trasporto e tutti i danni derivanti da un utilizzo inappropriato (ad es. il mancato rispetto delle istruzioni per l'uso) o da parte di persone non autorizzate. La garanzia non determina alcun diritto al risarcimento dei danni nei nostri confronti.

I diritti legali dell'acquirente al reclamo per gli eventuali difetti ai sensi del § 437 del Codice Civile (BGB) non sono limitati.

In caso di ricorso alla garanzia, il dispositivo deve essere inviato insieme al documento d'acquisto originale a:

BOSCH + SOHN GMBH U. CO. KG
Bahnhofstr. 64, 72417 Jungingen,
GERMANY.

Assistenza clienti:

I lavori di garanzia e di riparazione devono essere effettuati da personale addestrato e autorizzato. Il dispositivo non può essere modificato senza il permesso del produttore. Inviare il dispositivo, accuratamente imballato e con affrancatura sufficiente, al proprio commerciante specializzato autorizzato oppure direttamente a:

BOSCH + SOHN GmbH u. Co. KG
Serviceabteilung (Reparto assistenza)
Bahnhofstraße 64,
72417 Jungingen,
GERMANY
T: +49 (0) 7477 / 92 75-0

**- ESPAÑOL -**

Antes de utilizar el bosolux auris y sus accesorios lea atentamente este manual de instrucciones. Conserve el manual para consultarlo más adelante.

bosolux auris**Uso previsto:**

Los otoscopios bosolux auris se utilizan para explorar el conducto auditivo externo. Además, el instrumento se puede usar para otros fines de iluminación durante exámenes no invasivos.

1. Otoscopio 1 x
2. Espéculo desechable, gris
2,5 mm 10 x
4,0 mm 10 x
3. Manual de instrucciones 1 x

Accesorios especiales:

1. pilas alcalinas (AAA/LR03) 2 x

**Advertencia:**

La exploración se debe realizar exclusivamente con el espéculo montado. NUNCA se debe utilizar el aparato sin espéculo.

Durante su utilización, el espéculo no debe permanecer más de un minuto en el oído (en contacto con la piel). La aplicación de presión durante la prueba neumática se debe hacer con mucho cuidado (riesgo de sobrepresión y los daños producidos por ello).

Utilice el otoscopio exclusivamente con piezas de recambio y accesorios boso.

No se debe utilizar el otoscopio para iluminar los ojos.

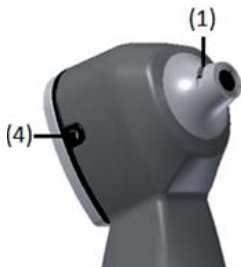
Asegúrese de que los bordes de la ranura para fijar el espéculo no estén desgastados.

Utilización:

Colocación del espéculo:

Los otoscopios bosolux auris solo se debe introducir en el canal auditivo con el espéculo (gris) montado.

El espéculo se debe fijar en la ranura de la punta del otoscopio (1) mediante la clavija de bloqueo, girándolo ligeramente en el sentido de las agujas del reloj.



La lupa del visor proporciona un aumento de x3. La lupa se puede girar hasta el tope en el sentido de las agujas del reloj para introducir instrumentos.

Aplicación para prueba neumática:

El otoscopio bosolux auris se puede conectar a una pera de goma con tubo flexible para pruebas neumáticas (4).

Limpieza:

La limpieza se debe realizar con un paño suave y sin pelusa, humedecido en alcohol si es necesario. El otoscopio no se debe sumergir en líquidos.



Los espéculos solo se deben usar una vez. La limpieza para reutilizarlo puede dañar el espéculo.

Esterilización:

No se debe esterilizar.



Eliminación:

El producto se debe depositar en un punto de recogida selectiva de dispositivos eléctricos y electrónicos.

Condiciones de almacenamiento, transporte y funcionamiento:

Temperatura ambiente entre -10 °C y +45 °C.

Humedad relativa entre el 30 % y el 90 %.

Fuente de alimentación:

- Dos pilas alcalinas (AAA/LR03)

Encendido:

Pulsar una vez el botón (2).

Control del brillo:

Para aumentar el brillo mantener pulsado el botón (2) con el dispositivo encendido. Soltar cuando se alcance el brillo deseado.

Para reducir el brillo mantener pulsado el botón (2). Soltar cuando se alcance el brillo deseado.



Apagado:

Pulsar una vez el botón (2) cuando el instrumento está encendido.

Además, el otoscopio tiene una función de apagado automático. El dispositivo se apaga después de 3 minutos.

Sustitución de las pilas:

Desenrosque la tapa de las pilas (3) y sáquelas.

Introduzca las pilas nuevas (AAA/LR03) con el polo positivo mirando hacia el cabezal del instrumento. A continuación enrosque la tapa de las pilas. No cambie las pilas cerca del paciente.

Especificaciones técnicas:

Voltaje nominal	2,5 V
Corriente nominal	23 mA
Parte aplicada al paciente	BF
Clase de protección	Clase II
Grado de protección	IP20
Condiciones ambientales:	5 °C - 40 °C
	Humedad: 10-75 %
	Presión atmosférica: 700-1070 hPa
Voltaje de alimentación	2 pilas alcalinas AAA

Advertencias











1. Asegúrese de utilizar productos de limpieza y desinfectantes adecuados para limpiar y desinfectar dispositivos que hayan estado en contacto con el paciente.
2. Utilice equipo de protección personal adecuado y siga todas las instrucciones de seguridad y advertencias.
3. Extraiga siempre las pilas antes de limpiar o desinfectar el dispositivo. Asegúrese de que no entre ningún líquido en la carcasa.
4. La utilización de accesorios no indicados en el manual de instrucciones puede afectar a la seguridad.
5. Algunos componentes metálicos cercanos al cabezal del instrumento se pueden calentar durante el funcionamiento. Esto ocurre especialmente cuando el dispositivo se mantiene encendido durante un periodo prolongado. No deje el aparato encendido cuando no lo utilice.
6. No manipule el otoscopio mientras lo esté empleando con pacientes.
7. Tenga en cuenta cualquier riesgo significativo de interferencias recíprocas que puedan producirse cuando se utiliza el otoscopio durante exploraciones o tratamientos especiales.
8. Siga las instrucciones de los demás aparatos para evitar o minimizar las interferencias electromagnéticas entre estos y el otoscopio.
9. El producto puede pasar del modo de espera al modo de trabajo a causa de interferencias electrostáticas. Esta es una situación normal. El aparato se puede volver a poner en el modo de espera siempre que sea posible la desconexión manual o la desconexión automática transcurridos 3 minutos.
10. Si el paciente percibe calor en los puntos de contacto durante la exploración, se debe interrumpir temporalmente el examen y apagar el otoscopio para que se enfríe.

11. Contraindicaciones:

- Se debe evitar el contacto directo con membranas mucosas o lesiones cutáneas.
- No se debe enfocar la luz sobre los ojos.

Fecha de compra

Símbolos:

	Parte aplicada del tipo BF
	Clase de protección II
	Seguir el manual de instrucciones
	Modo de espera (botón de encendido/apagado)
	No reutilizar
	Fabricante
	Fecha de fabricación
	Precaución
	Residuo electrónico
	Conforme con las directivas de la UE

Condiciones de la garantía

Para este producto, ofrecemos una garantía de fábrica de 2 años a partir de la fecha de compra. El comprobante de la fecha de compra es la factura. Dentro del periodo de garantía, los defectos de materiales o de fabricación se solucionan de forma gratuita. Las prestaciones asociadas a la garantía no extienden el periodo de validez de esta para todo el dispositivo, sino solo para los componentes sustituidos.

La garantía no cubre el desgaste causado por el uso, los daños de transporte o cualquier daño causado por un uso incorrecto (por ejemplo, el incumplimiento de las instrucciones de uso) o por la manipulación por parte de personas no autorizadas. La garantía no da lugar a reclamaciones por daños y perjuicios contra nosotros.

Las reclamaciones legales del comprador según el artículo 437 del código civil alemán no están sujetas a limitaciones.

En caso de activación de la garantía, el dispositivo debe enviarse acompañado del comprobante de compra original a:

BOSCH + SOHN GMBH U. CO. KG
Bahnhofstr. 64, 72417 Jungingen,
ALEMANIA.

Servicio de atención al cliente:

Los trabajos vinculados a la garantía y de reparación deben ser realizados por personal capacitado y autorizado. El dispositivo no se debe modificar sin el permiso del fabricante. Envíe el dispositivo cuidadosamente embalado y con suficiente franqueo a su distribuidor autorizado o directamente a:

BOSCH + SOHN GmbH u. Co. KG
Serviceabteilung
Bahnhofstraße 64,
72417 Jungingen,
ALEMANIA
Tel.: +49 (0) 7477 / 92 75-0

BOSCH +SOHN

boso



Bosch + Sohn GmbH & Co. KG * Bahnhofstrasse 64 * 72417 Jungingen * Niemcy
Telefon: + 49 (0) 74 77 92 75 – 0 * + 49 (0) 74 77 10 21 * E-mail: zentrale@boso.
de * www.boso.de

- POLSKI -



Aby zapewnić prawidłowe użytkowanie tego produktu bosolux auris, prosimy o dokładne zapoznanie się z poniższą instrukcją

bosolux auris

Przeznaczenie urządzenia:

Otoskopy bosolux Auris są przeznaczone do badania zewnętrznego kanału słuchowego. Ponadto przyrząd może być używany do innych celów oświetleniowych w nieinwazyjnym badaniu.

1. Otoskop 1 x
2. Jednorazowe wzierniki do uszu, szare
2,5 mm 10 x
4,0 mm 10 x
3. Instrukcja użytkowania 1 x

Akcesoria opcjonalne:

1. baterie alkaliczne (AAA/LR03) 2 x



Ostrzeżenie:

Badanie może być przeprowadzone tylko z dołączonym wziernikiem do ucha. NIGDY nie należy używać bez wziernika do ucha.

Podczas użytkowania wziernik nie może pozostać w uchu dłużej niż przez 1 minutę (kontakt ze skórą). Wzrost ciśnienia podczas testu pneumatycznego musi następować z zachowaniem ostrożności (ryzyko związane z nadciśnieniem mogącym być przyczyną uszkodzeń).

Otoskop może być używany tylko z częściami zamiennymi i akcesoriami boso.

Otoskopu nie należy stosować do oświetlania oka.

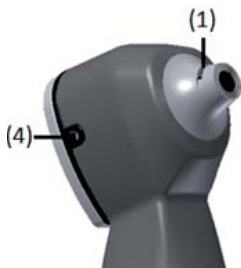
Należy się upewnić, że szczelina do mocowania wzierników ma ostre krawędzie.

Sposób użycia:

Mocowanie wzierników ucha:

Otoskopy bosolux auris mogą być wprowadzane do kanału słuchowego tylko z dołączonym wziernikiem dousznym.

Wziernik mocuje się za pomocą sworznia blokującego, poprzez lekkie obrócenie go w prawo korzystając ze szczeliny na końcówce otoskopu (1).



Lupa powiększająca w polu widzenia osiąga 3-krotne powiększenie. Szkiełko powiększające można obracać zgodnie z ruchem wskazówek zegara aż do oporu.

Zastosowanie do badania pneumatycznego:

Otoskop bosurox auris ma opcję podłączenia gumowej kulki z rurką do testu pneumatycznego (4).

Czyszczenie:

W razie potrzeby wyczyścić miękką, niestrzępiącą się szmatką zwilżoną niewielką ilością alkoholu. Otoskopu nie wolno zanurzać w cieczy.



Wziernik do ucha może być użyty tylko raz. W trakcie zabiegu wziernik może ulec uszkodzeniu.

Sterylizacja:

Sterylizacja nie jest dozwolona.



Utylizacja:

Produkt podlega selektywnej utylizacji sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Warunki przechowywania/transportu i warunki pracy:

Temperatura otoczenia od -10° do $+45^{\circ}$ C.

Względna wilgotność pomiędzy 30 a 90%.

Zasilanie:

- 2 ogniwa alkaliczne (AAA/LR03)

Włączanie:

Jednokrotnie nacisnąć przełącznik ciśnieniowy (2).

Dostosuj jasność:

Regulacja jasności w górę: Wciśnij i przytrzymaj przełącznik ciśnieniowy (2) w trybie włączonym. Zwolnij po osiągnięciu żądanej jasności.

Regulacja jasności w dół: ponownie naciśnij i przytrzymaj przełącznik ciśnieniowy (2). Zwolnij po osiągnięciu żądanej jasności.



Wyłączanie:

Gdy urządzenie jest włączone naciśnij jeden raz przełącznik ciśnieniowy (2). Otoskop jest wyposażony w automatyczny wyłącznik, który uruchamia się po 3 minutach.

Wymiana baterii:

Odkręć pokrywę baterii (3) i wyjmij baterie.

Włóż nowe baterie (AAA/LR03) z dodatnim biegunem skierowanym na głowicę instrumentu. Następnie należy przykręcić z powrotem pokrywę baterii. Nie należy zmieniać baterii będąc w pobliżu pacjenta.

Specyfikacja techniczna:

Napięcie znamionowe	2,5V
Prąd znamionowy	23mA
Część używalna	BF
Stopień ochrony	Klasa II
Stopień ochrony	IP20
Warunki otoczenia:	5 - 40° C
Wilgotność	10-75%
Ciśnienie atmosferyczne	700-1070 hPa
Napięcie zasilania	2 × baterie alkaliczne AAA

Ostrzeżenia











1. Podczas czyszczenia/dezynfekcji urządzeń mających kontakt z pacjentem należy zwrócić uwagę na odpowiednie środki czyszczące/dezynfekujące.
2. Należy stosować środki ochrony osobistej i przestrzegać wszystkich instrukcji bezpieczeństwa / ostrzeżeń.
3. Przed przystąpieniem do czyszczenia / dezynfekcji należy usunąć baterie. Upewnić się, że płyn nie przedostaje się do wnętrza obudowy.
4. Używanie akcesoriów niewymienionych w instrukcji obsługi może obniżyć bezpieczeństwo.
5. Podczas użytkowania znajdujące się w pobliżu głowicy instrumentu metalowe elementy mogą się nagrzewać. Jest to szczególnie ważne, jeśli urządzenie jest włączone przez długi czas. Nie należy pozostawiać urządzenia włączonego, gdy nie jest używane.
6. Podczas obsługi pacjenta otoskop nie powinien pozostawać w stanie gotowości.
7. Należy zwrócić uwagę na wszelkie znaczące ryzyka wzajemnej interferencji, które mogą powstać w wyniku korzystania z otoskopów podczas specjalnych badań lub zabiegów.
8. Aby uniknąć lub zminimalizować zakłócenia elektromagnetyczne między otoskopem a innymi urządzeniami, należy zapoznać się także z instrukcjami innych urządzeń.
9. Jest to normalna sytuacja, że produkt może przejść ze stanu gotowości do trybu pracy z powodu zakłóceń elektrostatycznych. Tak długo, jak ręczne lub automatyczne wyłączenie po 3 minutach jest aktywne, można je przełączyć z powrotem do trybu gotowości.
10. Jeżeli podczas badania pacjent stwierdzi nagrzanie się urządzenia w punktach kontaktowych, diagnostyka musi zostać tymczasowo zatrzymana, a otoskop wyłączony, w celu schłodzenia.

11. Przeciwwskazania:

- Unikać bezpośredniego kontaktu z błoną śluzową lub zranioną skórą.
- Nie świecić w oczy.

Data zakupu

Symbolika

	Type BF Applied Part
	Class II Equipment
	Operating Instruction
	Stand-By
	Do not reuse
	Manufacturer
	Date Of Manufacture
	Caution
	Electric Scrap
	In Conformity with EU Guidelines

Warunki gwarancji

Dla tego produktu zapewniamy 2-letnią gwarancję fabryczną, licząc od daty zakupu. Datę zakupu potwierdza faktura. W okresie gwarancyjnym defekty spowodowane wadami materiałowymi lub produkcyjnymi są eliminowane bezpłatnie. Gwarancja nie wydłuża okresu gwarancji na całe urządzenie, a jedynie na wymienione komponenty.

Gwarancja nie obejmuje zużycia, uszkodzeń powstałych podczas transportu lub uszkodzeń spowodowanych przez niewłaściwe postępowanie (np. nieprzestrzeganie instrukcji obsługi) lub przez ingerencję osób nieuprawnionych. Gwarancja nie uprawnia do występowania przeciwko nam z roszczeniami odszkodowawczymi.

Roszczenia prawne kupującego zgodnie z § 437 BGB (niemieckim kodeksem cywilnym) nie są ograniczone.

W przypadku roszczenia gwarancyjnego urządzenie należy odesłać wraz z oryginalnym dowodem zakupu do:

BOSCH + SOHN GMBH U. CO. KG

Bahnhofstr. 64, 72417 Jungingen,
NIEMCY.

Serwis:

Prace naprawcze i gwarancyjne muszą być wykonywane przez przeszkolony i upoważniony personel. Urządzenie nie może być zmieniane bez zgody producenta. Przesyłkę z urządzeniem należy starannie zapakować i odpowiednio oznakować, wysłać do autoryzowanego sprzedawcy lub bezpośrednio do:

BOSCH + SOHN GmbH u. KG

Serviceabteilung
Bahnhofstraße 64,
72417 Jungingen,
NIEMCY

Telefon: +49 (0) 7477 / 92 75-0

BOSCH +SOHN

boso



Bosch + Sohn GmbH & Co. KG * Bahnhofstraße 64 * 72417 Jungingen * Saksa
Puh.: + 49 (0) 74 77 92 75 – 0 * + 49 (0) 74 77 10 21 * Sähköposti: zentrale@
boso.de * www.boso.de

- SUOMI -



Ennen kuin käytät bosolux aurista ja sen lisäosia, lue nämä ohjeet tarkasti ja pidä ne tallessa tarpeen varalle.

bosolux auris

Käyttötarkoitus:

bosolux auris -otoskoopit on suunniteltu ulkoisen korvakäytävän tutkimiseen. Lisäksi laitetta voi käyttää muihin valaisutarkoituksiin ei-invasiivissa tutkimuksissa.

1. otoskooppi 1 x
2. kertakäyttöinen korvaspekula, harmaa:
2.5 mm 10 x
4.0 mm 10 x
3. käyttöohjeet 1 x

Lisävarusteet:

1. alkaaliparisto (AAA/LR03) 2 x



Varoitus:

Tutkimuksen voi tehdä vain korvaspekula kiinnitettynä. ÄLÄ KOSKAAN käytä laitetta ilman korvaspekulaa.

Korvaspekula ei saa olla korvassa (ihokontakti) yli yhtä minuuttia. Paineen muodostuminen paineilmakeen aikana on tehtävä hyvin varovasti (ylipaineen ja vahingon aiheuttamisen riski).

Käytä otoskoopissa vain boson vara- ja lisäosia.

Otoskoopilla ei saa osoittaa silmiin.

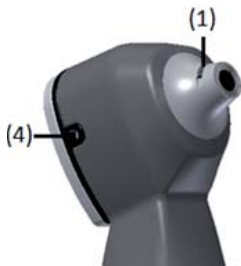
Varmista, että aukko spekulan liittämiseksi on teräväreunainen.

Käyttö:

Korvaspekulan kiinnittäminen:

bosolux auris -otoskooppia voi käyttää korvakäytävään vain korvaspekula kiinnitettynä.

Korvaspekula tulee kiinnittää kääntämällä spekulaa myötäpäivään niin, että spekulan lukitustappi lukittuu otoskoopin kärjen aukkoon (1).



Katselukentän objektiivi saavuttaa jopa kolminkertaisen suurennoksen. Katselulinssiä voi kääntää myötäpäivään aina mittausrajaan asti.

Paineilmatestin toteuttaminen:

bosolux auris -otoskooppiin voi yhdistää kumipallon putkella paineilmatestiä varten (4).

Puhdistus:

Puhdista pehmeällä ja nukkaamattomalla liinalla, joka on tarvittaessa kostutettu tilkalla alkoholia. Älä Clean with a soft and lint-free cloth, moistened with a little alcohol if necessary. Älä laita otoskooppia nesteeseen.



Korvaspekulat ovat kertakäyttöisiä. Spekulan käyttö uudelleen voi vahingoittaa sitä.

Sterilisaatio:

Sterilisaatio ei ole sallittu.



Hävittäminen:

Tuote on hävitettävä erikseen sähkö- ja elektroniikkaromuna.

Säilytys-/kuljetus- ja toimintaolosuhteet:

Ympäristön lämpötila -10°C ja +45°C välillä.
Suhteellinen kosteus 30% ja 90% välillä.

Virtalähde:

- 2 alkaaliparistoa (AAA/LR03)

Kytkeminen päälle:

Paina nappia (2) kerran.

Kirkkauden säätö:

Lisää kirkkautta: Kun virta on päällä, paina ja pidä nappia (2) pohjassa kunnes oikea kirkkaus on saavutettu.

Vähennä kirkkautta: Kun virta on päällä, paina ja pidä nappia (2) pohjassa kunnes oikea kirkkaus on saavutettu.



Kytkeminen pois päältä:

Jos laite on päällä, paina nappia (2) kerran.

Otoskooppi menee myös automaattisesti pois päältä kolmen minuutin jälkeen.

Paristojen vaihto:

Ruuva paristoluukun kansi (3) auki ja poista paristot.

Laita uudet paristot (AAA/LR03) sisään +-napa laitteen päätä kohti. Ruuva paristoluukku paikoilleen. Älä vaihda paristoja potilaan lähellä.

Tekniset tiedot:

Nimellisjännite	2.5V
Nimellisvirta	23mA
Sovellusosa	BF
Suojausluokka	Luokka II
IP-koodi	IP20
Olosuhteet:	5°C–40°C 10–75% ilmankosteus 700–1070 hPa ilmakehän paine
Virtalähde	2×AAA-alkaaliparistoa

Varoitukset

1. Kun puhdistat/desinfioit laitteita, jotka ovat olleet kosketuksissa potilaiden kanssa, varmista että käytät sopivia pesu-/desinfointiaineita.
2. Varmista, että käytössäsi on asianmukaiset henkilökohtaiset vaatteet ja suojavarusteet ja että seuraat kaikkia turvallisuusmääräyksiä sekä varoituksia.
3. Poista aina paristot ennen puhdistusta/desinfointia. Varmista, että koteloon ei pääse nestettä.
4. Sellaisten lisälaitteiden käyttö, jotta ei ole mainittu käyttöohjeista, voi vaarantaa turvallisuuden.
5. Käytön aikana metalliosat laitteen pään lähellä voivat lämmitä. Näin voi käydä erityisesti silloin, kun laite on päällä liian pitkän aikaa. Älä jätä laitetta päälle, jos se ei ole käytössä.
6. Älä yritä huoltaa otoskooppia samalla, kun käytät sitä potilaaseen.
7. Kiinnitä huomio kaikkiin vastavuoroisen häiriön riskeihin, jotka voivat ilmetä, kun otoskooppia käytetään erikoistutkimusten- tai hoitojen aikana.
8. Sähkömagneettisen häiriön välttämiseksi otoskoopin ja muiden laitteiden välillä noudata tarkasti muiden lattien ohjeita.
9. Ei ole epätavallista, että laite menee standby-tilasta päälle sähköstaattisen häiriön seurauksena. Niin kauan kuin manuaalinen sammuttaminen tai automaattinen sammutus kolmen minuutin kuluttua on mahdollista, laite voidaan palauttaa takaisin valmiustilaan.
10. Jos potilas tuntee lämmöntunnetta kosketuspisteessä tutkimuksen aikana, diagnoosi on väliaikaisesti keskeytettävä ja otoskooppi sammutettava viilentymistä varten.
11. Vasta-aiheet
 - Vältä suoraa kosketusta limakalvojen ja vahingoittuneen ihon kanssa.
 - Älä osoita silmiin.

Laitteen ostopäivä

Symboleja

	Tyyppi BF soveltuvin osin
	Luokka II laite
	Käyttöohje
	Valmiustila
	Kertakäyttöinen
	Valmistaja
	Valmistuspäivä
	Varoitus
	Elektroniikkaromu
	CE-hyväksytty

Takuuehdot

Tähän tuotteeseen kuuluu kahden vuoden tehdastakuu ostopäivästä alkaen. Ostopäivä on vahvistettava esittämällä kuitti. Takuaikana materiaali- tai valmistusvirheestä johtuvat viat korjataan maksutta. Takuu ei pidennä koko laitteen takuuaikaa, ainoastaan vaihdettujen osien osalta.

Takuu ei sisällä kulumista, kuljetusvaurioita tai vaurioita, jotka syntyvät virheellisestä käsittelystä (esim. käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä.) tai luvattomien henkilöiden käsittelyn seurauksena. Takuu ei oikeuta meihin kohdistuvia vahingonkorvausvaatimuksia.

Saksan siviililain BGB:n pykälän 437 mukaisista virheistä johtuvia ostajan lakisäätteisiä vaatimuksia ei rajoiteta.

Takuuvaatimuksessa laite on lähetettävä yhdessä alkuperäisen ostotodistuksen kanssa tähän osoitteeseen:

BOSCH + SOHN GMBH U. CO. KG
Bahnhofstr. 64, 72417 Jungingen,
GERMANY.

Asiakaspalvelu:

Huolto ja korjaustöitä saa suorittaa vain koulutettu ja valtuutettu henkilöstö. Laitteeseen ei saa tehdä muutoksia ilman valmistajan lupaa. Lähetä laite huolellisesti pakattuna ja riittävät postimaksut maksettuna valtuutetulle jälleenmyyjälle tai suoraan osoitteeseen:

BOSCH + SOHN GmbH u. Co. KG
Service department
Bahnhof St. 64
72417 Jungingen,
GERMANY
p: +49 (0) 7477 / 92 75-0

EMC Guidelines

Below cables information are provided for EMC reference.

Cable	Max. cable length, Shielded/unshielded		Number	Cable classification
Charger USB cable to bosolux auris (only for bosolux auris)	1m	unshielded	1 Set	DC Power

Important information regarding Electro Magnetic Compatibility (EMC)

bosolux auris needs special precautions regarding EMC and put into service according to the EMC information provided in the user manual and other documents; bosolux auris conforms to this EN 60601-1-2:2007+AC:2010/IEC 60601-1-2:2007 standard for both immunity and emissions.

Nevertheless, special precautions need to be observed:

- The bosolux auris is only to be used with a medical approved charger, plug and USB cable;
- The use of accessories and cable other than those specified, with the exception of accessories and cables sold by bosolux of bosolux auris as replacement parts for internal components, may result in increased EMISSIONS or decreased IMMUNITY or decreased LIFESPAN of the bosolux auris.
- bosolux auris should not be used adjacent to or stacked with other equipment. In case adjacent or stacked use is necessary, The bosolux auris should be observed to verify normal operation in the configuration in which it will be used.

Guidance and manufacturer' declaration - electromagnetic emissions - for *bosolux auris*

Table 1:Guidance and manufacturer's declaration – electromagnetic emissions

The bosolux auris is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the bosolux auris should assure that it is used in such an environment.

Emissions test	Compliance	Electromagnetic environment - guidance
RF emissions CISPR 11	Group 1	The bosolux auris uses RF energy only for its internal function. Therefore, its RF emissions are very low and are not likely to cause any interference in nearby electronic equipment
RF emissions CISPR 11	Class B	The bosolux auris is suitable for use in all establishments, including domestic establishments and those directly connected to the public low-voltage power supply network that supplies buildings used for domestic purposes.
Harmonic emissions IEC 61000-3-2	Class A	
Voltage fluctuations/ Flicker emissions IEC 61000-3-3	Compliance	

Table 2:Guidance and manufacturer's declaration – electromagnetic immunity


The bosolux auris is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the bosolux auris should assure that it is used in such an environment.

Immunity test	IEC 60601 Test level	Compliance level	Electromagnetic environment - guidance
Electrostatic Discharge(ESD) IEC 61000-4-2	±6 kV contact ±8 kV air	±6 kV contact ±8 kV air	Floors should be wood, concrete or ceramic tile. If floors are covered with synthetic material, the relative humidity should be at least 30%
Electrical fast transient/burst IEC 61000-4-4	±2 kV for power supply lines ±1 kV for input/output lines	±2 kV for power supply lines ±1 kV for input/output lines	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment
Surge IEC 61000-4-5	±1 kV lines to lines ±2 kV lines to earth	±1 kV lines to lines ±2 kV lines to earth	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment
Voltage dips, short interruptions and voltage variations on power supply input lines IEC 61000-4-11	<5% UT (>95% dip in UT) For 0,5 cycle 40% UT (60% dip in UT) For 5 cycle 70% UT (30% dip in UT) For 25 cycle <5% UT (>95% dip in UT) For 5 cycle	<5% UT (>95% dip in UT) For 0,5 cycle 40% UT (60% dip in UT) For 5 cycle 70% UT (30% dip in UT) For 25 cycle <5% UT (>95% dip in UT) For 5 cycle	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment. If the user of bosolux auris requires continued operation during power mains interruptions, it is recommended that the bosolux auris be powered from an uninterruptible power supply or a battery.
Power frequency (50/60Hz) magnetic field IEC 61000-4-8	3A/m	3A/m	Power frequency magnetic fields should be at levels characteristic of a typical location in a typical commercial or hospital environment

Note: U_i is the a.c. mains voltage prior to application of the test level.

Table 3: Guidance and manufacturer's declaration – electromagnetic immunity

The bosolux auris is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the bosolux auris should assure that it is used in such an environment.

Immunity test	IEC 60601 test level	Compliance level	Electromagnetic environment-guidance
<p>Conducted RF IEC 61000-4-6</p> <p>Radiated RF IEC 61000-4-3</p>	<p>3 Vrms 150 kHz to 80MHz</p> <p>3 Vrms 80MHz to 2.5GHz</p>	<p>3V</p> <p>3V/m</p>	<p>Portable and mobile RF communications equipment should be used no closer to any part of the SYSTEM, including cables, than the recommended separation distance calculated from the equation applicable to the frequency of the transmitter.</p> <p>Recommended separation distance</p> $d = \left[\frac{3.5}{V_1} \right] \sqrt{P}$ $d = \left[\frac{3.5}{E_1} \right] \sqrt{P} \quad 80\text{MHz to } 800\text{MHz}$ $d = \left[\frac{7}{E_1} \right] \sqrt{P} \quad 800\text{MHz to } 2.5\text{GHz}$ <p>Where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts(W) according to the transmitter manufacturer and d is the recommended separation distance in metres (m).</p> <p>Field strengths from fixed RF transmitters, as determined by an electromagnetic site survey, should be less than the compliance level in each frequency range.</p> <p>Interference may occur in the vicinity of equipment marked with the following symbol:</p> 

Notes

Notes

www.boso.de